

Carthago, aut antiqua Tyros, flammæque fu-  
rentes [ Deorum.

Culmina perque hominum volvantur, perque  
Audijt exanimis, trepidoque exterrita cursu,

Unguibus ora soror fœdans & pectora pugnīs,

Per medios ruit, ac morientem nomine clamat:

¿Hoc illud, germana, fuit? ¿me fraude petebas?

¿Hoc rogius iste mihi? ¿hoc ignes? ¿aræque pa-  
rabant? 676

¿Quid primum deserta querar? ¿comitemne so-  
rorem

Sprevisti moriens? eadem me ad fata vocasses:

Idem ambas ferro dolor, atque eadem hora  
tulisset. 679

¿His etiam struxi manibus, patriosque vocavi

Voce Deos, sic te ut posita, crudelis abessem?

¡Extinxti te, meque, soror, populumque, pa-  
tresque

Sidonios, urbemque tuam! Date, vulnera lymphis

Abluam, & extremus si quis super halitus  
errat, 684

O como si en las casas, ó en los Templos  
Se vieran encendidas crueles hachas. 671

Atonita la *Hermana* oyó el gemido  
Y apresurando el paso amedrentada,  
Desgarrandose el rostro con las uñas  
E hiriendo el pecho á golpes con las palmas,  
Entre todos se mete, y por su nombre  
A *Dido* moribunda así le clama.

„ ¿ Aquesto, hermana *Dido*, aquesto era  
„ Lo que con tantos fraudes me rogabas? 675

„ Esto me preparaba aquesta *Pyra*?

„ ¿ Esto los fuegos? ¿ esto aquestas *Aras*?

„ ¿ De que me quejaré primeramente?

„ ¿ De que á tu *Compañera*? ¿ ó á tu *Hermana*?

„ Al tiempo de tu muerte despreciaste?

„ Si á este mismo destino me llamas,

„ A las dos con la espada un dolor mesmo,

„ Y una misma hora, si, nos acabara.

„ ¿ O fabriqué Yo acaso aquesta *Pyra*

„ Ni á los *Dioses* patricios invocaba, 680

„ Para que tu, á morir así resuelta,

„ Yo de ti, cruel é infame me apartara?

„ ¡ Ah hermana, que á tí mesma te has destruido,

„ A mí, á tu Pueblo, y á tu ilustre Casa,

„ Al *Senado*, y á tu Ciudad entera!

„ Dexadme entrar, y que sus crueles llagas

„ Labe con agua; y al postrer aliento

„ De su boca á mi pecho le haga entrada.

Ore legam. Sic fata, gradus evaserat altos,  
Semiant memque sinu germanam amplexa fo-  
vebat  
Cum gemitu, atque atros siccabat veste cruores.

Illa graves oculos conata attollere, rursus

Deficit: infixum stridet sub pectore vulnus.

Ter sese attollens, cubitoque innixa levavit,

Ter revoluta toro est: oculisque errantibus  
alto 691

Quaesivit caelo lucem, ingemuitque reperta.

Tum Juno omnipotens longum miserata do-  
lorem,

Difficilesque obitus, Irim demisit Olympo,

Que luctantem animam nexosque resolveret  
artus. 695

Nam quia nec fato, merita nec morte peribat:

Sed misera ante diem, subitoque accensa furore.

Nondum illi flavum Proserpina vertice crinem

Asi dixo: y metiendose entre todos  
De la Pyra subió las gradas altas: 685  
Toma en brazos á *Dido* media muerta  
Y la estrecha, en su pecho reclinada  
Dando gemidos, y la negra sangre  
Con sus propios vestidos enjugaba.

*Dido* se esfuerza á levantar los ojos  
Ya moribundos, y otra vez desmaya,  
Por que la herida cruel que le atraviesa  
El pecho, sangre y ayre resollaba.

Tres veces hace esfuerzo, y estrivando  
Sobre el codo acia lo alto se levanta, 690  
Y tres veces desmaya sobre el lecho:  
Busca acia el alto cielo la luz clara  
Con los tremulos ojos desmayados,  
Y dá grandes gemidos al hallarla.

Entonces *Juno* todo poderosa  
Del gran dolor de *Dido* lastimada  
Y de su muerte tan dificultosa,  
A *Iris* desde el Olimpo al punto manda  
Que de la *Alma* que lucha en la salida  
Y del *Cuerpo* los nexos desatara.

Porque *Dido* moría, no por los *Hados*, 695  
Ni con muerte debida á alguna infamia:  
Mas muere la infelíz antes de tiempo,  
Y de un ciego furor arrebatada.

La infernal *Proserpina* el roxo pelo  
Aún no de la cabeza le cortaba;

Abstulerat, Stygioque caput damnauerat  
Orco. 669

Ergo Iris croceis per caelum roscida pennis,

Mille trahens varios aduerso sole colores,

Derolat, & supra caput astitit: Hunc ego  
Diti

Sacrum iussa fero, teque isto corpore soluo.

Sic ait, & dextra crinem secat, omnis & una

Dilapsus calor, atque in ventos vita recessit. 705

FINIS LIBRI IV.



Ni al Estigio profundo echado havia,  
Por no salir del cuerpo la triste Alma.

Viene, pues, Iris llena de rocío  
Cortando el ayre con sus roxas alas,  
Mil colores bellisimos trayendo  
Por el Sol que de frente le miraba. 701

Llegó y paróse á Dido en la cabeza:  
„ Aqueste pelo (dice) se me manda  
„ Que á Pluton consagrado luego lleve:  
„ Y de este Cuerpo Yo te saco, ¡ó Alma!

Dixo: y el pelo corta con la diestra,  
Y en el mismo acto de cortarlo, falta  
El calor natural de todo el cuerpo,  
Y por los vientos fue volando el Alma. 705

FIN DEL LIBRO QUARTO.



RAUL FANGELERIAS

# INDICE

de las piezas que se contienen  
en este segundo Tomo.

**L**IBRO PRIMERO DE LA *E*NEI-  
*DA.* Pag. 2.

LIBRO SEGUNDO. pag. 110.

LIBRO TERCERO. pag. 226.

LIBRO CUARTO. pag. 330.



